
ՈՒՆԻՎԵՐՍԱԼԻԱՆԵՐԻ ՀԻՄԱՐԱՐՑԻ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 14-ՐԴ ԴԱՐԻ ԿԱԹՈԼԻԿ ՔԱՐՈԶԻՉԱՆԵՐԻ ԱՇԽԱՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ

ՄԵՅՐԱՆ ԶԱՔԱՐՅԱՆ

Միջնադարյան հայ փիլիսոփայության բաղկացուցիչ մաս է 13-րդ դարի վերջերին և 14-րդ դարի սկզբներին Յայաստանում և նրա մերձակա երկրներում հաստատված լատին (կաթոլիկ) մտածողների փիլիսոփայական ժառանգությունը: Յարկ է նշել, որ երկար ժամանակ լատին «առաքյալների» և կաթոլիկադավան հայ մտածողների հոգևոր ժառանգությունը չէր ներառվում հայ փիլիսոփայության պատմության մեջ այն պատճառաբանությամբ, որ նրանց ժառանգությունը խորը է եղել հայ ժողովրդի, հայոց եկեղեցու գաղափարախոսությանը, իսկ գործունեությունը՝ վնասակար: Մեթոդաբանական այս դիրքորոշումը վերահիմնաստավորվեց 20-րդ դարի 80-ական թվականներին, երբ միաժամանակ, իրարից անկախ, Ս. Արևշատյանը և Յ. Միրզոյանը փաստերի և իրողությունների անաչար վերլուծության հիման վրա եկան այն եզրակացության, որ, նախ, «անհրաժեշտ է տարրերակված մոտեցում ցուցաբերել կաթոլիկ միսիոներների ու կաթոլիկադավան հայերի փիլիսոփայության, նրանց նպատակների ու մղումների գնահատության հարցում, և երկրորդ՝ որքան էլ նրանց փիլիսոփայությունը օտար ու խորը լինի հայ ժողովրդին, այնուամենայնիվ այն պետք է ներառնվի տվյալ ժամանակաշրջանի հայ փիլիսոփայության պատմության մեջ, հասկանալի է, այնքանով ու այն չափով, որքանով և որ չափով այն նպաստել է վերջինիս զարգացմանը»¹: Ի մասնավորի, անդրադառնալով մեզ հետաքրքրող ժամանակաշրջանում Յայաստանում կրոնամշակութային գործունեություն ծավալած լատին մտածողների և նրանց հայագիտականիների թողած հոգևոր ժառանգության հարցին, Ս. Արևշատյանը նշում է, որ նրանց աշխատությունները չպետք է դուրս թողնվեն տվյալ ժամանակաշրջանի հայ մշակույթի պատմությունից, նախ, այն պատճառով, որ կաթոլիկ մտածողները, նրանց ստեղծած գիտակրթական օջախները զգալի ավանդ ներդրեցին հայ փիլիսոփայական մտքի զարգացման գործում, երկրորդ, նրանց կողմից ստեղծված ամբողջ գրականությունը՝ թարգմանական և ինքնուրույն, հանդիսանում է միջնադարյան հայ գրականության անկապելի մասը²: Մեթոդաբանական այսպիսի դիրքորոշումը, խարսխված լինելով պատմականության սկզբունքի վրա, հնարավորություն է տալիս ոչ միայն ամբողջական ներկայացնելու միջնադարյան հայ փիլիսոփայության պատմությունը, դրա զարգացման ընթացքը, այլև

¹ Յ. Ղ. Միրզոյան, 17-րդ դարի հայ փիլիսոփայական մտքի քննական վերլուծություն, Եր., 1983, էջ 24-25, նույնի՝ Դավիթ Անհաղթը և նոր շրջանի հայ փիլիսոփայական մտքի սկզբնավորումը, «Պավիլ Անհաղթ», հոդվածների ժողովածու, Եր., 1980, էջ 25-26:

² Տես Արևշատյան Ս. Կ. К истории философских школ средневековой Армении (14 в.). Ер., 1980, էջ 10-13:

պարզելու մշակութային-փիլիսոփայական գաղափարների ազդեցության և հակագրեցության, դրանց ընկալման և ինաստավորնան առանձնահատկությունները, փիլիսոփայական-գաղափարական տարբեր հարցերի քննարկման ժամանակ Եվրոպական և հայ մտածելակերպի ընդհանրություններն ու տարբերությունները:

Հաստատվելով Հայաստանում և հարակից երկրներում՝ լատին մտածողները, հոգեորսությամբ զբաղվելուն զուգահեռ, ծավալեցին արդյունավետ կրթալուսավորական գործունեություն³: Լատին մտածողները, հատկապես Բարբուրիմենու Բոլոնիացին (Մարտաղացի) (մահ. 1333 թ.) և Պետրոս Արագոնացին (մահ. 1347 թ.), միարարական շարժմանը հարած և կաթոլիկություն ընդունած հայ ուսուալների (Զաքարիա և Հովհաննես Ծործորեցիներ, Հովհաննես և Հակոբ Քռնեցիներ և այլք) աջակցությամբ հայերեն թարգմանեցին արևմտաեվրոպական սխոլաստիկական փիլիսոփայության մի շարք հուշարձաններ, այդ թվում՝ Ժիլբեր Պոռետացու, Ալբերտ Մեծի, Թովմա Աքվինացու և այլոց փիլիսոփայական-աստվածաբանական մի շարք աշխատություններ: Այդ թարգմանությունները Եվրոպացի և հայ մտածողների համագործակցության արդյունք էին: Դրանք առաջին հերթին նախատեսված էին «Ներքին» օգտագործման համար: «Վերոհիշյալ թարմանությունները, սակայն, չեն լճանում միարարական միջավայրի նեղ շրջանակներում, այլ շուտով դուրս գալով նրա շրջանակներից, թափանցում են բուն հայկական ուսումնական կենտրոնները՝ նպաստելով ինաստասիրական և բնագիտական գրականության հետագա զարգացմանն ու Հայաստանում Եվրոպական սխոլաստիկայի բովով անցած անտիկ գիտության նվաճումների տարածմանը»⁴: Հարկ է նշել, որ իրենց գրականության տարածումը, ավելի ծիշտ, հակառակորդին մատչելի դառնալը, միարարականների սրտով չէր: Բարբուրիմենու Բոլոնիացին, անհազութացած ստեղծված իրավիճակից, փորձում էր սպառնալիքների միջոցով խոչընդոտել իրենց գրականության տարածմանը. «...բանադրանօք լինի մարդ այն և ընդ կապանօք, որ տա զքարոզգիրքս այս ի ձեռն հակառակաց կամ ի ձեռն սուստ միաբանաց, զի փորձեցաք բազում անգամ, որ հակառակ մարդիկ զմեր բանս իւրեանց գէն արարին և սրով մեր պատերազմեցան ընդ մեզ և ընդ ծշմարտութեան»⁵: Բայց նման կարգի սպառնալիքները՝ նզովքները, անեծքները, չեն կարող խանգարել հոգևոր արժեքների յուրացման գործընթացին, որն իր ավարտին հասավ Տաթևի աստվածաբանական-փիլիսոփայական դպրոցում: Հայ մտածողները որոեգություն իրենց հակառակորդի ինաստասիրման ու փաստարկման ծևերը, ընդսմին, դա կատարվեց այնքան հմտորեն և արագ, որ միարարականներն ընկան խուճապի մեջ: Պետք է խոստովանել, որ այնքան էլ ոյուրին չէր բանավեճի բռնվել Եվրոպական համալսարաններում կանոնավոր կրթություն ստա-

³ Այդ մասին տես՝ **Լ. Ս. Խաչիկյան**, Արտազի հայկական իշխանությունը և Ծործորի դպրոցը, «Քանբեր Սատենախարանի», 1973, թիվ 11, նույնի՝ քոնայի հոգևոր-մշակութային կենտրոնը և Հովհաննես Քռնեցու գործունեությունը (Յովհաննես Քռնեցի, Յաղագս թերականի, Եր., 1977):

⁴ **Լ. Յ. Տեր-Պետրոսյան**, Հայ հին թարգմանական գրականություն, Եր., 1984, էջ 19:
⁵ Բարբուրիմենու Բոլոնիացի, Քարոզգիրք, Սաշտոցի անվան Մատենադարան (այսուհետ՝ ՄՄ), ձեռ. թիվ 2184, 12թ:

ցած, ներքին և արտաքին գործ մեջ հմտացած, կաթոլիկական ավանդույթին հետևողականորեն նվիրված մտածողների դեմ: Անշուշտ, հայ հոգևորականները նույնպես կրթված էին, ծանոթ ներքին և արտաքին գործ, իսկ հայոց եկեղեցին վաղուց ուներ իր դավանաբանությունը, ծիսակարգն ու արարողակարգը: Սակայն այդ դավանաբանության «փիլիսոփայությունը», մեղմ ասած, տեսականորեն թույլ էր մշակված: Յայ հոգևորականների զինանոցի հիմնական գենը 4-5-րդ դարերի արևելաբրիստոննեական եկեղեցու հայրերի աշխատություններն էին: Բանն այն է, որ Քաղկեդոնի տիեզերաժողովից հետո, երբ վատրարացան հայոց և հույն եկեղեցիների միջև հարաբերությունները, համեմատաբար պակասեցին գիտամշակութային շփումները: ճիշտ է, հետագա դարերում ևս հայ և հույն հոգևորականների միջև եղան դավանաբանական բնույթի վիճաբանություններ, թարգմանվեցին կրօնական ու աստվածաբանական-փիլիսոփայական բնույթի երկեր (մասնավորապես, Կեղծ-Դիոնիսիոս Արեոպագացու երկերը), ինչը մշակութային առումով դրական հետևանքներ ունեցավ, այնուհանդերձ, այդ վեճերի **տեսական մակարդակը** այնքան էլ բարձր չէր: Յայոց եկեղեցու դավանաբանությունը ինքնատիպ փիլիսոփայական հիմնավորումներ չունեցավ: Օրինակ, Ս. Ներսես Շնորհալին «Թուղթ ընդհանրական»-ում գրում է, որ «մենք նոյնպես ամենից առաջ սկսում ենք բոլոր բարիքների գլխից՝ հաւատքից, և այն լսողների ենք ներկայացնում՝ ոչ թէ նոր բան աւելացնելով, այլ՝ առաքեալների, մարգարեների և սուրբ հայրերի հիմքի վրայ համաօսու խօսքով կառուցելով, որպեսզի որևէ մեկը չշեղուի ծշմարտութիւնից՝ անուս տգէտների խօսքերը լսելով...»⁶: Բոլորովին այլ էր լատին մտածողների պատրաստվածության մակարդակը: Պատահական չէ, որ որոշ հայ հոգևորականներ գայթակղվեցին և դավանափոխ եղան առաջին հերթին նրանց «մտքի փայլի», գիտելիքների պաշարի, կրթության մակարդակի ու կազմակերպվածության պատճառով: Կաթոլիկադավան հայ մտածողների կատարած թարգմանությունները և լատին փիլիսոփաների ինքնուրույն աշխատությունները նշանակալից չափով ընդլայնեցին անտիկ և միջնադարյան Եվրոպական փիլիսոփայության մասին տեղեկությունների շրջանակը, հայ փիլիսոփայության մեջ ներմուծեցին դպրոցային փիլիսոփայության իմաստասիրման եղանակը: Դրանք թե՛ իրենց բովանդակությամբ և թե՛ իմաստասիրման ոճով թարմություն էին հայ աստվածաբան-փիլիսոփաների համար: Բանն այն է, որ 13-րդ դարի արևմտաԵվրոպական մտքին բնորոշ էր փիլիսոփայության աստվածաբանականացման ու աստվածաբանության փիլիսոփայականացման միտումը, ինչը նկատելի չէր նույն ժամանակահատվածի հայ փիլիսոփայության մեջ: Դա իմաստասիրման մի ոճ էր, որը փիլիսոփայությունը օգտագործում էր Յայտնության ծշմարտությունների և կրօնադավանաբանական սկզբունքների հիմնավորման համար և փորձում էր ստեղծել տրամաբանորեն հիմնավորված աստվածաբանական համակարգ: 13-րդ դարում՝ Եվրոպական սխոլաստիկական (դպրոցային) փիլիսոփայության ուսկեղարում, մեծ տարածում էր ստացել «հավաքումների» ժամրը: Այդ «հավաքումները» յուրօրինակ հանրագիտարամներ էին, որտեղ կարելի էր գտնել գիտելիք գրեթե

⁶ Ս. Ներսես Շնորհալի, Թուղթ ընդհանրական, «Գանձասար» հանդես, 1991, էջ 28:

ամեն ինչի մասին: Օրինակ, այդպիսի բնույթ ունեին Բոլոնիացու «Յաղագ վեցօրեայ արարչութեան» և «Քարոզգիրք» աշխատությունները: Կաթոլիկ մտածողների դեմ հավասար պայքար մղելու համար անհրաժեշտ էին նոր մոտեցումներ և նոր գիտելիքներ: Այդ խնդիրների լուծմանն էր կոչված Գլածորի և Տաթևի համալսարանների հիմնադրումը, որի ներկայացուցիչները կրոնադավանաբանական պայքարին զուգընթաց կարողացան յուրացնել կաթոլիկների խմաստափրան կերպը, ընդունին, հենվելով նաև հայ փիլիսոփայության ավանդույթների վրա: Այս առումով պետք է նշել, որ լատին մտածողների աշխատությունները էական դեր խաղացին 14-րդ դարի հայ փիլիսոփայության զարգացման և հայ փիլիսոփայական ավանդույթների վերակենդանացման գործում:

Կաթոլիկադավան մտածողների տեսական ժառանգությունում մեծ տեղ են գրավում փիլիսոփայական-տրամաբանական բնույթի երկերը⁷: Դրանցում քննարկվել են նաև ընդհանուրի բնույթին (ունիվերսալիաների, ընդհանրականների) առնչվող հարցերը: Ունիվերսալիաների հիմնահարցը Բոլոնիացին մանրամասն դիտարկում է «Յաղագ հնգից ընդհանրից», «Յամառօտ հաւաքումն և յոյժ օգտակար ի դիալեկտիկայն, որ է տրամաբանութիւն», իսկ Պետրոս Արագոնացին՝ «Յամառօտ հաւաքումն վերլուծութեան «Վեց սկզբանց» գրոց», «Յամառօտ վերլուծութիւն «Ստորոգութեանց» Արիստոտելի», «Յամառօտ հաւաքումն ի վերայ «Ներածութեան» Պորփիրի» և այլ աշխատություններում: Լատին մտածողներն իրենց տեսակետները հիմնավորելիս օգտագործում էին միջնադարյան մտածողներ Օգոստինոս Երանելու, Սևերին Բոեցիոսի, Իբն Սինայի, Իբն Ռուշդի, Զիլբեր Պոռետացու, Թովմա Աքվինացու, որոշ դեպքերում՝ նաև հայ փիլիսոփա Դավիթ Անհաղթի մտքերը:

Միջնադարում քննարկված ունիվերսալիաների հիմնահարցը նախ և առաջ վերաբերում էր ընդհանուրի գոյաբանական կարգավիճակին, որին առնչվող հարցերը ձևակերպվել էին նորպատոնական փիլիսոփա Պորփիյուրոսի «Ներածություն» աշխատության մեջ: Բոլոնիացին «Յաղագ հնգից ընդհանրից» աշխատության մեջ շարադրում է Պորփիյուրոսի կողմից ձևակերպված հարցադրումները և փորձում պատասխանել դրանց: Նա նշում է, որ ընդհանուրի հարցը ունի մետաֆիզիկական ու տրամաբանական կողմեր: Պորփիյուրոսը, քանի որ իր առջև խնդիր է դնում ընդհանուրի հարցը դիտարկել տրամաբանական տեսանկյունից, ուստի հրաժարվում է պատասխանել իր իսկ կողմից ձևակերպված հարցերին՝ կարծելով, որ դրանք նախ և առաջ վերաբերում են մետաֆիզիկական ոլորտին: Այս խմատով ընդհանուրի մասին գիտությունը, գրում է Բոլոնիացին, որը ոնանք կասկածի տակ են դնում, իրապես գոյություն ունի: Գիտությունը չի կարող մասնավորի մասին լինել, այլ միայն ընդհանուրի, որն անփոփոխ ու անհարաբերական է: Մետաֆիզիկայի և տրամաբանության առարկան ընդհանուր գոյերն են, սակայն «այլազգ խօսի զնոցանց մետաֆիզիկական փիլիսոփան և այլազգ դիալեկտիկան»⁸: Պորփիյուրոսի տարա-

⁷ Նրանց փիլիսոփայական հայացքների վերլուծությունը տես՝ **Արևատայն Ս. Ս.**, նշվ. աշխ.:

⁸ **Քարոզուղիմեռու Բոլոնիացի**, Յաղագ հնգից ընդհանրից, ՍՍ, ձեռ. թիվ 2276, էջ 206ա:

կույսները վերաբերում են մետաֆիզիկական և ոչ թե տրամաբանական կողմին: Ըստ Արագոնացու՝ «մետաֆիզիկոսն նկատէ զիրն ըստինքեան բացարձակապէս: Իսկ լօջիկոսն՝ ըստ այնմ որ են ստորոգելի»⁹:

Պորփյուրոսի այն հարցադրմանը, թե ընդիանրականները (սեռերը և տեսակները) գոյություն ունեն ինքնի՞ն, թե՞ սոսկ մտածողության մեջ են, Բոլոնիացին տալիս է հստակ պատասխան. դրանք չունեն միայն ինքնին գոյություն, որպես առանձին գոյացություններ, ինչպես կարծում էր Պլատոնը, և ոչ ել գոյություն ունեն միայն մտածողության մեջ, ինչպես կարծում են որոշ փիլիսոփաներ, այլ որոշ առումով գոյություն ունեն թե՛ մեկ և թե՛ մյուս ինաստով: Ըստ նրա՝ «սեռն և տեսակըն և այլ ընդիանուրքն ոչ միայն են արտաքոյ սոսկ մտածութեան և ոչ միայն են ի ներքս ինացութեան»¹⁰: Բոլոնիացին տարբերում է իրերի գոյության երեք եղանակ. ա) միայն մտածողության մեջ գոյություն ունեցող. դրանք մեր երևակայության արգասիքն են, ինչպես ասենք՝ ուկի լեռ և արծաթ գետ արտահայտությունները: բ) Մտածողությունից դուրս գտնվող իրեր, որոնք գոյություն ունեն անկախ այն բանից, դրանք մտածվում են, թե ոչ: գ) Եվ կան իրեր, որոնք «ոչ միայն են ի սոսկ մտածութեան և ոչ միայն ի բնութեան, այլ երկուցունց լինին. զի սկիզբն զբնութիւն ունին, բայց կատարումն յինացումն...»¹¹: Ըստ այդմ, գրում է Բոլոնիացին, ընդիանրականների բնույթի վերաբերյալ փիլիսոփայության պատմության մեջ ձևավորվել է երեք տեսակետ՝ անտիսթեմեսյան, որը ժխտում է ընդիանուրի գոյությունը թե՛ մտածողության և թե՛ իրականության մեջ, պլատոնյան, ըստ որի՝ «ընդիանրականըն ունին կատարեալ լինելութիւն արտաքոյ ինացմանն», և արիստոտելյան: Վերջինս միջին տարբերակ է. «Արիստոտել ընթանալով զմիջին ճանապարհն ասէ զընդիանրականսն ոչ միայն ունել զգոլն ի յինացումն, և ոչ միայն արտաքոյ բնութեան, այլ իիմն նոցին են»¹²: Լատին մտածողները կարծում են, որ իրերից դուրս ընդիանուրը գոյություն չունի. «...ընդիանրականն ոչ ինչ է զատ ի բազմաց, այլ է մի ի բազում» և բազումից առաջ գոյություն չունի: Այս կապակցությամբ նրանք տարբերակում են երկու կարգի ընդիանուր՝ «ըստ այնմ որ է յեղականս իւր. և այնժամ ոչ է նախկին նոցին. կամ ըստ այնմ որ է ի յինացումն. և սոյնպէս է նախկին»¹³: Ուրեմն, իրերի մեջ գտնվող ընդիանուրը չի կարող նախորդել իրերին, իսկ մտքի մեջ գտնվողը նախորդում է:

Մեկնաբանելով Արիստոտելի «Կատեգորիաներ» աշխատությունը՝ Պետրոս Արագոնացին պաշտպանում է առաջին և երկրորդ գոյացությունների մասին Ստագիրացու ուսմունքը: Արիստոտելն առաջին գոյացությունը համարում է «իսկագոյն և նախկին և նանաւանդ», որովհետև այն հանդես է գալիս որպես ենթակա բոլոր գոյացությունների համար: Առաջին գո-

⁹ **Պետրոս Արագոնացի**, Յամառօտ վերլուծութիւն «Ստորոգութեանց» Արիստոտելի, ՍՍ, ծեր. թիվ 1684, էջ 44թ:

¹⁰ **Բարդուղիմեոս Բոլոնիացի**, Յաղագ հնգից ընդիանրից, էջ 213թ:

¹¹ Նույն տեղում, էջ 214ա:

¹² Նույն տեղում, էջ 213թ:

¹³ **Պետրոս Արագոնացի**, Յամառօտ վերլուծութիւն «Ստորոգութեանց» Արիստոտելի, էջ 104թ:

յացությունը «է խարիսխ և հիմն գոյացութեան ամենեցունց առանց որոյ այլք նմա ոչ կարեն գոլ»¹⁴: Առաջին գոյացությունը նախկին է բնությամբ, ուստի «յորժամ ոչ լինի առաջին գոյացութիւն, անկարէ այլոցն ումէք գոլ»: Ժիլբեր Պոռետացու «Վեց սկզբանց» գրքի մեկնությունուն նա պաշտպանում է այն միտքը, որ ընդհանուր գոյացությունները ծնվում են անհատ գոյացություններից, մասնավորապես, անհատ մարդկանց հիմքի վրա է մտածողության մեջ կազմավորվում «ընդհանրական մարդք»¹⁵: Երկրորդ գոյացությունները հատկություններ են, որոնք առանց առաջին գոյացության չեն կարող ինքնուրույն գոյություն ունենալ: Եթե առաջին գոյացությունները վերանում են, ապա պետք է վերանան նաև ընդհանուր գոյացությունները: Այս դրույթի դեմ, ըստ Արագոնացու, թերում են հետևյալ հակափաստարկը. ընդհանուրը մշտնջենական է, անփոփոխ, ուստի մասնավոր գոյերի ոչնչացումից հետո այն պետք է գոյություն ունենա: Պետրոս Արագոնացու կարծիքով, ընդհանուրն ունի երկու գոյածեւ. այն գտնվում է բազում իրերի մեջ և մտածողության մեջ: Մասնավոր իրերի ոչնչացմամբ վերանում է նաև իրերի մեջ գտնվող ընդհանուրը, սակայն իմացության մեջ գտնվող ընդհանուրը մնում է:

Մյուս հարցը, որը վերաբերում է մասնավորի և ընդհանուրի հարաբերակցությանը, հետևյալն է. մասնավոր գոյից կարող է առաջանալ միայն մասնավորը, այդ դեպքում ինչպես հասկանալ այն դատողությունը, թե ընդհանուրը ծնվում է մասնավոր գոյերից: Արագոնացին այս կապակցությամբ նշում է, որ պետք է իրադից տարբերակել հարցի գոյաբանական և իմացաբանական կողմերը: Իսկապես, մասնավորից առաջանում է միայն մասնավորը, սակայն իմացության գործընթացում միտքը կարող է հենվել մասնավոր գոյերի ընդհանրական, նման կողմերի վրա և ստեղծել ընդհանուր հասկացություն: «...թէպէտ մասնաւորն ոչ ծնանի եթէ ոչ զմասնաւորն, սակայն իմացումն համահաւաքէ ի բազմաց մի ընդհանրականսն, որ ստորգի զամենեցունց...»¹⁶:

Պորվյուրոսի երկրորդ հարցը վերաբերում է այն բանին, թե արդյոք ընդհանրականները մարմինն են, թե՝¹⁷ անմարմին: Հնագույն փիլիսոփաներից ոմանք, գրում է Բոլոնիացին, «որ էին այնպէս թանձրամիտք, որ ոչ կարացին տեսանել զանազանութիւն ի մեջ իմացմանն և զգայութեամն», անեն ինչ համարում էին մարմնական: Փիլիսոփաների մյուս մասն էլ կարծում էր, որ ընդհանուրն անմարմնական է: Թեև վերջիններս, ըստ Բոլոնիացու, ավելի մոտ էին ծշմարտությանը, սակայն այնքան էլ դիպուկ ու համոզիչ փաստարկներ չէին բերում: Օրինակ, եթե անենայն ընդհանրական անմարմին է, ապա բոլոր մարմինները կլինեն անմարմին, որովհետև «մարմինը» ընդհանրական է: Բոլոնիացու կարծիքով, ընդհանրականը կարող է իմացվել երկու կերպ. ա) «իմացեալ լինի ըստ այնմ որ է ի գոյս», այսինքն՝ առանձին իրերի մեջ գոյություն ունեցող ընդհանուր, թ) իմացության մեջ գտնվող ընդհանուր: Իսկ «անմարմինը» նույնպես լինում է երկու կերպի. ա) անմարմին են այն գոյերը, որոնք մարմնական ոչինչ չունեն, ինչպէս Աստված և իրեշ-

¹⁴ Նույն տեղում, էջ 49բ:

¹⁵ **Պետրոս Արագոնացի**, Յամառօս հաւաքումն վերլուծութեան «Վեց սկզբանց» գրոց», ՍՍ, ձեռ. թիվ 1684, էջ 125բ:

¹⁶ Նույն տեղում:

տակները, թ) անմարմին են այն գոյերը, որոնք անմարմնաբար գոյություն ունեն իմացության մեջ: Մտածողությունից դուրս գտնվող ընդհանրական-ները կարող են լինել մարմնական և անմարմին, քանզի դրանցից ոնանք գտնվում են մարմնական գոյերի մեջ, իսկ որոշներն էլ՝ անմարմին գոյերի մեջ: Այս դատողություններից հետո Բոլոնիացին անում է հետևյալ եզրակացությունը. «Ընդհանրականն որ իմանաւորեալ է ի մարմնական գոյս և ստորոգի զնոցանէ, է մարմնական, այլ որ իմանաւորի ի յիրս իմանալիս, այսինքն ի հրեշտակս, այն է անմարմին: Իսկ թէ իմացեալ լինի ընդհանրականն որ ի մտածութիւն, այսպէս ամենայն ընդհանրական է անմարմին, զի ամենկին բաց որոշեալ է ի մարմնոյ. քանզի թէ ամենայն ընդհանրական լիներ անմարմին որպէս հրեշտակն, այնժամ ոչ ոք ընդհանրական կարէր ստորոգիլ զմարմնական գոյիցն, քանզի անմարմինն ոչ կարէ ստորոգիլ զմարմնական իրաց: Բայց սակայն ընդհանրականքն ստորոգին զմարմնական իրաց, որպէս մարդն և կենդանին, որ են ընդհանրականք ստորոգեալ լինի զանհատից մարդկան, որք են մարմնականք: Ապա ընդհանրականն որ յիմացումն ոչ է անմարմին էականապէս, որպէս հրեշտակք, այլ ասի անմարմին ի կողմանէ իմացման վասն զի իմացումն զընդհանուրն իմանայ անմարմնաբար, քանզի իմացումն զայնս որ են ըստ ինքեան նիւթական իմանայ անզգայականաբար: Եւ զմարմնականս անմարմնականաբար, որոյ պատճառ է, քանզի ասէ Բուսիոս, թէ այն որ ընդունեալ լինի յիր ինչ, ընդունեալ լինի ըստ կերպիւ ընդունողին և ոչ ըստ կերպիւ ընդունելի իրին, որպէս ջուրն ի յանօթս քառանկիւնի ընդունի ջուրն գճն քառանկիւնի... Այսպէս իմացաւ և Դաւիթ փիլիսոփոսն հայկազեան...»¹⁷:

Ընդհանուր հասկացությունների կազմավորման հարցը քննարկելիս լատին մտածողները օգտագործում են «նմանություն» կատեգորիան: Բոլոնիացին, որի հայացքներում ակնհայտ զգացվում է Բուցիոսի ազդեցությունը, տարբերակում է երեք կարգի նմանություն՝ **զգայական, կրողակամ ներընդունողական և ներգործական**: Զգայական նմանությունը իրերի ճանաչնան զգայական աստիճանի արդյունքն է՝ «նմանութիւն ամենայն զգայականացն ընդունեալ լինին իինգ զգայութիւնքն և պահին յերևակայութիւն...»¹⁸: Զգայարանները հաղորդում են իրերի կամ դրանց հատկությունների նմանության մասին տեղեկություններ, որոնք «պահ են տրվում» երևակայությանը: Իսկ այդ նմանության հայտնաբերումը՝ որպէս իմացաբանական փաստ, իրականացվում է մտքի «ներգործական» կարողության միջոցով. «Զգայական նմանութիւնքն որք են յերևակայութիւն, ոչ կարէն պատճառել զնմանութիւնն յիմացումն առանց լուսոյ ներգործական իմացմանն. որ է հոգոյն իմանալի լոյս. լուսաւորէ զգայական նմանութիւնքն ի յընդունողական իմացումն ի նմանութեանցն յայն, որ են յերևակայութիւն...»¹⁹: Բոլոնիացու կարծիքով զգայական և իմացական նմանությունների միջև գոյություն ունի երեք տարբերություն: Առաջին տարբերությունն այն է, որ երևակայության մեջ գտնվողները զգայական բնույթ ունեն, իսկ իմացականի մեջ գտնվողները՝ իմանալի: Երկրորդ՝ «նմանութիւնքն որք են

¹⁷ Նույն տեղում, էջ 219բ-220ա:

¹⁸ Նույն տեղում, էջ 215ա:

¹⁹ Նույն տեղում, էջ 215ա-215բ:

յերևակայութիւն բազմացեալք գոն, այլ ննանութիւնքն որք են յինացումն նուազագոյնք գոն, որոյ պատճառ է, զի Երևակայութիւն հւրաքանչիւր մասնաւոր նարդոյ ընդունի ննանութիւն մի, որով Երևակայանայ նարդն այն. այլ ամենայն մարդկան ննանութիւն է որ յերևակայութիւն ոչ ծնանի, եթէ ոչ միայն մի ինանալի ննանութիւն ի ներընդունողական իմացումն: Եւ այսպէս յիւրաքանչիւր տեսակէ միայն մի ինանալի ննանութիւն ծնանի յինացումն...»: Երրորդ տարբերությունը տրամաբանորեն կապված է նախորդ Երկուսի հետ: Երևակայության մեջ գտնվող ննանություններն ունեն մասնավոր բնույթ և դրանցով ճանաչվում են մասնավոր կարգի իրողություններ, անհատական ու պատահական հատկություններ: Իսկ «ինանալի ննանությունը» ունի ընդհանրական բնույթ և դրա միջոցով ճանաչվում է առարկայի եռթյունը, եւկան հատկությունները: Ներընդունական իմացության մեջ է ձևավորվում ընդհանուրը. այս ինաստով Բոլոնիացին ընդունում է Արիստոտելի մեկնիչ Ավեռուսի (Իբն Ռուշի) այն միտքը, որ ներգործական իմացումն է ընդհանրականության պատճառը, «քանզի լուսով առնողականին ծնանին ինանալի ննանութիւնքն ի յինացումն, որ է սկիզբն ընդհանրականութեան. քանզի նովաւ ինացեալ լինի հասարակ եռթիւն տեսակին: Եւ այսպէս յայտնի է, եթէ ընդհանրականքն ունին զիիմն ի նասնաւոր գոյս արտաքոյ իմացմանն, այլ կատարումն իւրեաց ունին ի յինացումն. և այսպէս բացատրեալ եղև վասն առաջնոյ տարակուսանացն Պորֆիրիոսի»²⁰: Այլ խոսքով՝ լատին մտածողները ունիվերսալիաների հիմնահարցը լուծում են չափավոր ռեալիզմի դիրքերից:

Դարկ է նշել, որ հայ փիլիսոփայապատմական գրականության մեջ ունիվերսալիաների հիմնահարցի կապակցությամբ լատին մտածողների հայացքները իրավացիորեն գնահատվել է որպես չափավոր ռեալիստական: Սակայն, համեմատություն անցկացնելով լատին և հայ մտածողների հայացքների միջև՝ հայ հետազոտողները արմատական տարբերություն էին տեսնում դրանց միջև, կարծելով, որ հայ մտածողները հիմնականում պաշտպանում էին չափավոր նոմինալիստական, իսկ լատին մտածողները՝ չափավոր ռեալիստական տեսակետներ: «Յովիան Որոտնեցին և Գրիգոր Տաթևացին, - գրում է Ս. Արևշատյանը, - Բարդուղիմներսի և Պետրոսի «չափավոր» ռեալիզմի իրենց քննադատության մեջ չեն ընկնում ծայրահեղության մեջ: Նրանք իրենց համարում էին արիստոտելականներ և իրոք այդպիսին էին, սակայն, ի տարբերություն կաթոլիկ միսիոներներ-դոմինիկյանների, ունիվերսալիաների հիմնահարցը լուծում էին չափավոր-նոմինալիզմի դիրքերից, որը, ըստ նրանց, լիովին համապատասխանում էր Ստագիրացու ուսմունքի ոգուն և տառին: Յովիան Որոտնեցու և Գրիգոր Տաթևացու նոմինալիզմը հիմնականում դրսևորվեց առաջնային և երկրորդային գոյացությունների հարաբերակցության հարցում, հարց, որը անմիջականորեն բխում էր Արիստոտելի «Կատեգորիաներ» և Պորֆիրուրի «Սերածություն» Երկերից, որոնց նրանք նվիրել էին իրենց մեկնաբանական աշխատությունները»²¹:

Այս գնահատականը ճշգրտման կարիք ունի: Դայ և լատին մտածողների հայացքների համեմատությունը ցույց է տալիս, որ ունիվերսալիանե-

²⁰ Նույն տեղում, 217ա:

²¹ Արևշատյան Ս. Ը., նշվ. աշխ., էջ 74:

ոի հիմնահարցի գոյաբանական, իմացաբանական և տրամաբանական կողմերի, այդ թվում առաջնային և երկրորդային գոյացությունների հարաբերակցության հարցի, մեկնաբանության խնդրում նրանց հայացքներում էական տարբերություններ չկան. ընդհանուր առնամբ նրանք պաշտպանում են արիստոտելյան տեսակետը: Դետևելով Արիստոտելին՝ նրանք կարծում են, որ գոյաբանական առումով առաջնային գոյացությունները (առանձին իրերը) հիմք են հանդիսանում ինչպես սեռերի և տեսակների՝ որպես բազմությունների առաջացման, այնպես էլ մտքի մեջ ընդհանուր հասկացությունների կազմավորման համար: Իսկ տարբերությունն ընդգծված նկատվում է միայն հիմնահարցի արժեքաշխարհայացքային (դավանաբանական, գաղափարական) կողմի քննարկման ընթացքում: Լինելով կարողիկ և հայ եկեղեցիների միավորման (ունիայի) կողմնակիցներ՝ լատին մտածողները շեշտում էին ընդհանուրի գերազանցությունն առանձինի հանդեպ, իսկ հայ մտածողները, ձգտելով պահպանել հայոց եկեղեցու անկախությունն ու ինքնուրույնությունը, շեշտում էին առանձինի առավելությունն ու գերակայությունը ընդհանուրի նկատմամբ: Ինչպես իրենց ուսուցիչ Թովմա Աքվինացու, այնպես էլ լատին մտածողների մոտ «ընդհանուրը բառացիորեն խեղորում, ոտնակոխ է անում եզակիին»²²: Իրենց տեսակետի օգտին բերվող բազմաթիվ օրինակներում նրանք մի կողմից գովում ու փառաբանում էին «ընդհանուրի» բարեմասնությունները, բարբառում «ընդհանուր աթոռի» ներքո քրիստոնյա բոլոր ժողովուրդների միավորման գործնական օգուտների մասին, մյուս կողմից՝ արհամարհում և ոտնահարում քրիստոնյա առանձին ազգերի իրավունքները, աղաղակում նրանց անհնազանդության և անմիաբանության մասին, նրանց մեղադրում այն բանի համար, որ «զբաժանումն ձգեն ի մեջ եկեղեցոյ և ապստամբին ընդդեմ ընթիանուր գլխոյն եկեղեցու»²³: Ընդհանուրը, ըստ միարարական շարժման տեսաբանների, մի հզոր և անսպառ ուժ է, որից սնվում են բոլոր անհատ գոյացությունները և ստանում իրենց կեցության իմաստն ու բովանդակությունը: Միասնության ու ներդաշնակության ապահովման հիմքը ընդհանուր գլխին ենթարկվելն է: Այս կապակցությամբ Բոլոնիացին բերում է քնարի օրինակը. քնարը ունի բազում լարեր, և եթե դրա յուրաքանչյուր լարին դիպչում է մեկ ձեռք, ապա քնարը արձակում է գեղեցիկ ձայն, իսկ եթե բազում ձեռքեր՝ արձակում է խարճավիճոր ու անհարմար ձայներ: «Այսպէս ընթիանուր եկեղեցի որ նմանէ քնարի և ունի բազում և ազգ ազգի լարս որ է զանազան ազգք քրիստոնէից. յորժամ հարկանին ի միոյ ձեռանէ, այսինքն զի ամենեքեան հնազանդ և հրամանակատար լինի միոյ գլխոյ որ լինի երեսփոխան քրիստոսի, յայնժամ գեղեցիկ և քաղցր ձայնս արձակեն, այսինքն զմիաբանութիւն: Այլ յորժամ զքնարս եկեղեցոյ բազում ձեռօք հարկանեն զի ամենքն բաժանեցան ի յընթիանուր գլխոյն ի պետ ի աթոռոյն և ուրանան զնա գոլ ընթիանուր գլուխ և իւրաքանչիւր ազգ եղեալ է իւր գլուխ և պատրիարք ինքնագլուխ, յայնժամ երգ այսպիսի քնարիս խառնափնտոր և անյարմար է քրիստո-

²² Стяжкин Н. И. Проблема универсалий в средневековой философии. "Философские науки", 1980, № 2, с. 113.

²³ Բարդուղիմեոս Բոլոնիացի, Զարողգիրք, ՍՍ, ձեռ. թիվ 2184, էջ 81թ:

սի»²⁴: Այս օրինակի դեմ, հատկապես գեղագիտական առունով, դժվար է առարկել, սակայն, քաղաքական երանգավորում տալով, Բոլոնիացին բացահայտում է իր հետին նպատակը՝ հիմնավորել առանձին Եկեղեցիները կաթոլիկ Եկեղեցուն Ենթարկեցնելու միտքը: Ունալիստական այսպիսի դիրքորոշումը, ինչպես իրավացիորեն նկատում է Ս. Արևշատյանը, «յուրօրինակ տեսական հիմնավորում է ողջ աշխարհի քրիստոնյաների ընդհանուր հովվապետի հավակնություն ունեցող Հռոմի պապի առաջնության և գերազանցության համար»²⁵: Եթե Եկվոր լատին մտածողների դիրքորոշումը ինքնին հասկանալի է, ապա անընդունելի է դավանափոխ եղած հայ գործիչների «պապից ավելի պապական» դիրքորոշումը: Կաթոլիկադավան հայ մտածողները իրենց դավանափոխությունը արդարացնելու և լատին գործիչների աչքում վստահելի լինելու համար բազում մեղադրանքներ էին ներկայացնում հայ Եկեղեցուն և հայ հոգևորականներին: «Բաւական է աչքի առաջ ունենալ թեկուզեւ Քռնեցու յայտնի «Թուղթը», որում ազգային դաւանանքի ինքնաժմխությունը հասցուած է այնպիսի գագարնակետի, որ արդեն ստացել է բացայատ ու բացարձակ թշնամական բնոյթ: Լինելով «պապից աւելի պապական», նա մինչեւ իսկ յայտարարում է, որ Քաղեդոնի ժողովից յետոյ հայերը «հետեւեցան հերետիկոսացն»: Ավելին, Քռնեցին հայ ժողովրդին մինչեւ անգամ «անյուսալի մոլորութեան մէջ սուզուած» է համարում միայն նրա համար, որ «լուսաւորչա-դավանութիւն է ընդունել, որը կարծէք ոչ թէ առհասարակ քրիստոնեական դաւանանք է դիտում նա, այլ՝ հեթանոսականութիւն կամ թերեւս աւելի վատ, քան մահմեդականութիւն»²⁶: Կաթոլիկադավան հայ մտածողները ազգային արժեքների ուրացման կամ թերազնահատման ճանապարհով մեծարում էին իրենց գաղափարախոսներին ու գործիչներին: Այդ շրջանի մի ձեռագրի հիշատակարանում կաթոլիկադավան մի հայ գրագետի (թերևս Յովիաննես Քռնեցու) մասին կարդում ենք հետևյալը. «Ուհան վարդապետն եղև պատճառ բազում բարութեան, զի ժողովեաց աստ վարդապետը ի լատինացոց և ի հայոց՝ տարածելով զնոսայ ըստ հոգոյ և ըստ մարմնոյ, թարգմանեաց և թարգմանէ գիրս բազումս ոգեշահս և լուսաւորիչս, և ոչ այսչափ միայն, այլ եղև իրու զհաւատարին լրտեսն Յեսու Նաւեայ մտանելով յերկիրն աւետեաց, այսինքն՝ ի միաբանութիւն սուրբ Եկեղեցոյն Հռոմայ և եթեր ազգիս հայոց զիրկական համբաւն և առաջնորդեաց արժանաւորացն մտանել ի հնազանդութիւն գերադրական արոռոյն Հռոմայ, որ է մուտ և դուռն երկնից արքայութեանն, որում զմեզ արժանաւորեսէ քրիստոս»²⁷:

Այսպիսով, եթե ընդհանուրի և առանձինի հարաբերակցությանն առնչվող տեսական հարցերի քննարկման ընթացքում լատին մտածողները ձգտում են արժնորել թե՝ ընդհանուրը և թե՝ առանձինը, ամրագրել դրանց փոխկապակցվածությունը, ապա արժեքաբանական, տվյալ դեպ-

²⁴ Նույն տեղում, էջ 84ա:

²⁵ Ս. Ս. Արևշատյան, 14-րդ դարի հայ փիլիսոփայական գրականությունը և գաղափարական պայքարը, ՍՍՀՄ փիլիսոփայական ընկերության հայկական բաժանմունքի «Տարեգիրը», Երևան, 1986, էջ 47-49:

²⁶ Յովիաննես Շործորեցի, Համառաւտ տեսութիւն թերականի, աշխատասիրութեամբ Լ. Խաչերեանի, Լոս Անձելը, 1984, էջ 55:

²⁷ Տե՛ս Մաշտոցի անվան Մատենադարան, ձեռ. թիվ 104, էջ 398ա-398բ:

քում դավանաբանական և գաղափարական հարցերին անդրադառնալիս նրանք նախապատվությունը տալիս են ընդհանուրին: Այս կապակցությամբ ավելորդ չէ նկատել, որ փիլիսոփայական որևէ հարցի տեսական (գոյաբանական, իմացարանական) և արժեքաբանական (քաղաքական, գաղափարական, դավանաբանական) լուծումների միջև գոյություն չունի միանշանակ կապ: Այդ կապը ակնհայտորեն երևում է միայն այն պարագայում, եթե որևէ մտածող արժեքաբանական հարցերի քննարկման ժամանակ տեսական այս կամ այն դրույթը ընդգծված կերպով օգտագործում է իր քաղաքական-գաղափարական կամ գեղագիտական նպատակների համար: Այսպես, միջնադարյան հայ քերականները, լինելով տարբեր դավանաբանական և քաղաքական կողմնորոշումների հետևորդներ, ընդհանուրի և առանձինի, գոյականի և բայի հարաբերակցության հարցում նախապատվությունը տալիս էին առանձին գոյացություններին և գոյականներին: Գլածորի համալսարանի րաբունապետ, հակամիարարական շարժման ակտիվ գործիչներից մեկը՝ Եսայի Նշեցին, «Վերլուծութիւն քերականութեան» աշխատության մեջ գրում է հետևյալը. «Եւ այսոցիկ ամենեցունց մասանց քանի նախադասէ զանուն. և ոչ միայն այլոցն ամենեցունց, այլև նոյն ինքն բայի. վասն որոյ խնդրելի է, թէ զիա՞րդ նախադասեաց զանուն բայի. քանզի ոմանք կամեցան նախադասել զբայ՝ անուան, իբր թէ **ի շինելոյ՝ շինաւոյ, և ի ճաւելոյ՝ ճաւաւոյ:** Իսկ մեք ասեմք, եթէ անուն **«զէն»** նշանակէ, իսկ բայ՝ **«զազդումն էին»**, իսկ էն, քան զիւր ազդումն, յառաջագոյն է, քանզի պարտ է նախ էանալ, այսինքն՝ **մարդ լինել**, և ապա՝ ազդել, որ է **գործել**: Եւ ապա թէ յառաջագոյն է **էն**, քան զիւր ազդումն՝ բարւոք նախադասեաց զանուն, քան զբայ. վասն զի որպէս յառաջագոյն ասացաք, թէ անուն **«զէն»** նշանակէ, իսկ բայ՝ զներգործութիւն **«էին»**. զայս և Արիստոտելիս ասէ, թէ պարունակագոյն է անուն, քան զբայ: Եւ նոքին իսկ բայքն անուանք իմն արինակեն, այլ ոմն՝ ըստ իսկութեան պատուականագոյն է, քան զպիտակաբարն, սոյնպէս և անուն՝ քան զբայ, որուն պարտ է նախադասիլ»²⁸: Այս հատվածը գրեթե նույնությանք կրկնվում է միարարական շարժման հայագգի ներկայացուցիչ Յովհաննես Ծործորեցու քերականական աշխատության մեջ²⁹:

Անփոփելով վերոգրյալը՝ կարող ենք ամել հետևյալ եզրակացությունները. ա) ունիվերսալիաների հիմնահարցը լատին մտածողները լուծում են չափավոր ունալիզմի դիրքերից: բ) Յայ և լատին մտածողների հայացքների համենատական վերլուծությունը ցույց է տալիս, որ ունիվերսալիաների հիմնահարցի գոյաբանական, իմացարանական և տրամաբանական կողմերի, այդ թվում առաջնային և երկրորդային գոյացությունների հարաբերակցության, մեկնաբանության խնդրում նրանց հայացքներում էական տարբերություններ չկան. ընդհանուր առմանք նրանք պաշտպանում են արիստոտելյան տեսակետը: գ) Յիմնական տարբերությունը նկատվում է միայն հիմնահարցի դավանաբանական-գաղափարական կողմի քննարկման ընթացքում:

²⁸ Եսայի Նշեցի, Վերլուծութիւն քերականութեան, աշխատասիրութեամբ Լ. Գ. Խաչերեանի, Եր., 1966, էջ 103-104:

²⁹ Տե՛ս Յովհաննես Ծործորեցի, նշվ. աշխ., էջ 194-195:

СЕЙРАН ЗАКАРЯН – *Интерпретация проблемы универсалий в трудах католических миссионеров XIV века.* – Статья посвящена работавшим в Армении и близлежащих странах католическим миссионерам Бартоломею Болонскому и Петру Арагонскому; проанализированы их взгляды на проблему универсалий. Между этими взглядами и взглядами отечественных мыслителей армянские исследователи обнаруживали следующее коренное различие: армяне, полагали они, придерживались в основном умеренно-номиналистической точки зрения, тогда как католики – умеренно-реалистической. Однако сравнительный анализ взглядов армянских и латинских мыслителей на проблему универсалий не выявил существенных различий между ними ни в онтологическом, ни в гносеологическом, ни в логическом аспектах. Относится это и к вопросу соотношения первичных и вторичных субстанций. В целом как армяне, так и миссионеры разделяли aristotelевскую точку зрения. Различия наблюдаются только в подходах к идеологической стороне проблемы. Поддерживая унию католической и армянской церквей, латинские мыслители делали акцент на приоритете общего над частным, армянские же мыслители, подчёркивая независимость и суверенность своей национальной церкви, акцентировали приоритет и первичность частного в отношении общего.

SEYRAN ZAKARYAN – *The Interpretation of the Problem of Universals in the Works of the 14th Century Catholic Missioners.* – The article is devoted to Latin thinkers Bartholomew of Bologna and Peter of Aragon, who had worked in Armenia and neighboring countries: their views on the problem of universals are analyzed. In the Armenian philosophical-historical literature the viewpoint of Latin thinkers was fairly evaluated as moderate realistic. However, comparing the views of Latin and Armenian thinkers, Armenian observers saw a radical difference between them. They thought, that Armenian thinkers adhered to basically moderate nominalistic viewpoint, while Latin thinkers adhered to moderate realistic viewpoint. But according to the opinion of the author of the given article, the comparative analysis of the views of Armenian and Latin thinkers shows, that there are no essential differences in the ontological, gnoseological and logical aspects of the question of Universals. On the whole, both Armenian and Latin thinkers shared the Aristotelian viewpoint. Basic differences are observed only in the approaches to the religious-ideological aspect of the problem. Being supporters of the union of Catholic and Armenian churches, Latin thinkers were stressing the priority of the general over the private, while Armenian thinkers, trying to maintain the independence and sovereignty of Armenian Church were stressing the superiority and supremacy of the private over the general.